



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
*Факультет иностранных языков*

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Введение в теорию межкультурной коммуникации**

Кафедра немецкого языка факультета иностранных языков

Образовательная программа бакалавриата

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность(профиль) программы:

**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(основной язык – английский)**

Форма обучения: *очная*

Статус дисциплины: *входит в обязательную часть ОПОП*

Махачкала, 2022

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика от «12» августа 2020 г. № 969.

Разработчик(и): кафедра немецкого языка, к.ф.н., доцент Щеликова Н.А.

Рабочая программа дисциплины одобрена:  
на заседании кафедры немецкого языка от «20» 02 2022 г., протокол № 6

Зав. кафедрой Щеликова Н.А. Щеликова Н. А.  
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета иностранных языков от  
«28» 02 2022г., протокол №.5

Председатель Хайбулаева А.М. Хайбулаева А. М.  
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим  
управлением «31» 04 2024.

Начальник УМУ Гасангаджиева А.Г. Гасангаджиева А. Г.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в обязательную часть ОПОП (бакалавриата) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой немецкого языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием знаний студентов о сущности явлений и процессов коммуникации вообще и межкультурной в частности.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

### универсальных:

– УК-4: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языках;

– УК-5: способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

### общепрофессиональных:

– ОПК-4: способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, как в общей, так и в профессиональной сферах общения.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекций, практических занятий, самостоятельной работы.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: в форме устного и письменного опроса, проектов, рефератов, контрольных работ и промежуточного контроля в форме экзамена.

Объем дисциплины 3 зачетные единицы, в том числе 108 в академических часах по видам учебных занятий

Очная форма обучения

| Семестр | Учебные занятия      |                                                |                      |     |    |  |              |                          | Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен) |
|---------|----------------------|------------------------------------------------|----------------------|-----|----|--|--------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|         | в том числе          |                                                |                      |     |    |  |              |                          |                                                                           |
|         | Всего                | Контактная работа обучающихся с преподавателем |                      |     |    |  |              | СРС, в том числе экзамен |                                                                           |
|         |                      | Всего                                          | из них               |     |    |  | Консультации |                          |                                                                           |
| Лекции  | Лабораторные занятия |                                                | Практические занятия | КСР |    |  |              |                          |                                                                           |
| 5       | 108                  | 34                                             | 12                   |     | 22 |  |              | 38+36                    | экзамен                                                                   |

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» являются формирование знаний коммуникативного взаимодействия для практического применения в профессиональной и общественной деятельности в процессе социокультурной и межкультурной коммуникации.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в обязательную часть ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02. Лингвистика, профиль подготовки – Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (основной язык – английский).

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра лингвистики: основы языкознания, психологии, философии и т.д.

Введение в теорию межкультурной коммуникации является основой социогуманитарного знания и обязательной дисциплиной для тех, кто в своей профессиональной деятельности общается с людьми.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

| Код и наименование компетенции из ОПОП                                                                                      | Код и наименование индикатора достижения компетенций                                                                                                                                                 | Планируемые результаты обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Процедура освоения        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках. | Б-УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.                   | <i>Знает:</i> основные принципы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах<br><i>Умеет:</i> воспринимать на слух и зрительно и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; адекватно реагировать на сообщение и инициировать деловое общение;<br><i>Владеет:</i> вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами. | Устный и письменный опрос |
|                                                                                                                             | Б-УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. | <i>Знает:</i> основные системы поиска необходимой информации<br><i>Умеет:</i> запросить и самостоятельно найти недостающую информацию<br><i>Владеет:</i> стратегиями поиска и обработки информации                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Устный и письменный опрос |
|                                                                                                                             | Б-УК-4.3. Ведет деловую                                                                                                                                                                              | <i>Знает:</i> правила составления и оформления делового и неофициального письма,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Устный и письменный       |

|                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                 | <p>переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Б-УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li> <li>• критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</li> </ul> | <p>социокультурные различия в формате корреспонденции;<br/> <i>Умеет:</i> составлять и оформлять официальное и неофициальное письмо на государственном и иностранном языке;<br/> <i>Владеет:</i> языковыми средствами (лексическими, грамматическими, стилистическими) официальной и неофициальной переписки</p> <p><i>Знает:</i> общие принципы речевой коммуникации<br/> <i>Умеет:</i> использовать диалогическое общение в академической коммуникации<br/> <i>Владеет:</i> основными тактиками диалогического общения</p> | <p>опрос, творческое задание</p> <p>Устный и письменный опрос, дискуссия, круглый стол</p> |
| <p><b>УК-5</b><br/> Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> | <p>Б-УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>Б-УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><i>Знает:</i> ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных и иных общностей и групп в Российском социуме;<br/> <i>Умеет:</i> ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;<br/> <i>Владеет:</i> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации</p> <p><i>Знает:</i> этапы и основные факты социально-исторического развития и становления Российского</p>                                                                                                                | <p>Устный и письменный опрос, проекты</p> <p>Устный и письменный опрос, рефераты,</p>      |

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                           | <p>традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Б-УК-5.3.<br/>Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> | <p>общества в контексте мировой истории;<br/><i>Умеет:</i> объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности;<br/><i>Владеет:</i> навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур</p> <p><i>Знает:</i> механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов;<br/><i>Умеет:</i> адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе;<br/><i>Владеет:</i> навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности</p> | <p>дискуссия</p> <p>Устный и письменный опрос, рефераты, круглый стол</p> |
| <p><b>ОПК-4</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, как в общей, так и в профессиональной сферах общения.</p> | <p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><i>Знает:</i> основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителями другой культуры;<br/><i>Умеет:</i> использовать приобретенные знания для преодоления влияния стереотипов на процесс межкультурного общения;<br/><i>Владеет:</i> комплексом приемов для успешного ведения межкультурного диалога в общей и профессиональных сферах</p>                                                                                                                                                                                                           | <p>Устный и письменный опрос, проекты</p>                                 |
|                                                                                                                                                                           | <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><i>Знает:</i> систему ценностей и представлений носителей изучаемой культуры;<br/><i>Умеет:</i> выбрать модели социокультурной и межкультурной коммуникации;<br/><i>Владеет:</i> арсеналом навыков</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Устный и письменный опрос, творческое задание</p>                      |

|  |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                     |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                          | <p>межкультурной коммуникации, обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                     |
|  | <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p>                                                    | <p><i>Знает:</i> социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;<br/> <i>Умеет:</i> адекватно и самостоятельно выбрать канал профессиональной коммуникации с учетом ситуации;<br/> <i>Владеет:</i> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Устный и письменный опрос, рефераты, дискуссия</p>               |
|  | <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации.</p> | <p><i>Знает:</i> речевые формулы, используемые для выражения приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы, а также этику и прагматику документного текста и устной коммуникации;<br/> <i>Умеет:</i> осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера, применять коммуникативные навыки и умения в конкретных речевых ситуациях;<br/> <i>Владеет:</i> обширным активным вокабуляром этикетных формул, навыками адекватного речевого поведения в соответствии с современными тенденциями развития деловой и приватной коммуникации.</p> | <p>Устный и письменный опрос, дискуссия, рефераты, круглый стол</p> |

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

| №<br>п/п | Разделы и темы<br>дисциплины<br>по модулям                                                                                         | Семестр | Виды учебной работы, включая<br>самостоятельную работу<br>студентов (в часах) |                         |                         |     |                                              | Формы<br>текущего<br>контроля<br>успеваемости<br>и<br>промежуточно<br>й аттестации  |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-----|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                    |         | Лекции                                                                        | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>занятия | ... | Самостоятельн<br>ая работа в т.ч.<br>экзамен |                                                                                     |
|          | <div>Модуль 1.</div> <div>Теоретико-методологические проблемы межкультурной коммуникации</div>                                     |         |                                                                               |                         |                         |     |                                              |                                                                                     |
| 1        | Тема 1. Условия возникновения академической дисциплины «Введение в МКК». Предмет, задачи курса. Связь дисциплины с другими наукам. | 5       | 1                                                                             | 2                       |                         |     | 4                                            | устный и письменный опросы, рефераты                                                |
| 2        | Тема 2. Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта. Знаковый продукт и его иерархия. Информационный знак.                | 5       | 1                                                                             | 2                       |                         |     | 3                                            | устный и письменный опросы, рефераты                                                |
| 3        | Тема 3. Семиотика. Знаки, коды, символ.                                                                                            | 5       | 1                                                                             | 2                       |                         |     | 3                                            | устный и письменный опросы                                                          |
| 4        | Тема 4. Язык и культура. Картины мира.                                                                                             | 5       | 1                                                                             | 2                       |                         |     | 5                                            | устный и письменный опросы, проекты                                                 |
| 5        | Тема 5. Концепт как единица межкультурной коммуникации.                                                                            | 5       | 2                                                                             | 3                       |                         |     | 4                                            | устный и письменный опросы, рефераты, индивидуальные творческие задания, коллоквиум |
|          | Итого по модулю 1: 36                                                                                                              |         | 6                                                                             | 11                      |                         |     | 19                                           |                                                                                     |
|          | <div>Модуль 2.</div> <div>Виды коммуникации. Межкультурная коммуникация и текст</div>                                              |         |                                                                               |                         |                         |     |                                              |                                                                                     |
| 1        | Тема 1. Текст, дискурс, художественный текст.                                                                                      | 5       | 1                                                                             | 1                       |                         |     | 2                                            | устный и письменный опросы, рефераты, проекты, дискуссия                            |
| 2        | Тема 2. Условия успешности                                                                                                         | 5       | 1                                                                             | 2                       |                         |     | 4                                            | устный и письменный                                                                 |

|   |                                                                                                                                     |   |    |    |  |    |                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|----|--|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
|   | коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.                                                                               |   |    |    |  |    | опросы, рефераты, индивидуальные творческие задания                                 |
| 3 | <b>Тема 3.</b> Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Языковая и коммуникативная личность.         | 5 | 1  | 1  |  | 4  | устный и письменный опросы, рефераты                                                |
| 4 | <b>Тема 4.</b> Виды коммуникации, ее формы и сферы. Межличностная коммуникация. Групповая коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ. | 5 | 2  | 5  |  | 7  | устный и письменный опросы, рефераты, индивидуальные творческие задания, коллоквиум |
| 5 | <b>Тема 5.</b> Формирование межкультурной компетенции. Культурная грамматика Э. Холла. Ментальные программы Хофстеде.               | 5 | 1  | 2  |  | 2  | устный и письменный опросы, рефераты                                                |
|   | Итого по модулю 2: 36                                                                                                               |   | 6  | 11 |  | 19 |                                                                                     |
|   | <b>Модуль 3.</b><br><b>Подготовка к экзамену</b>                                                                                    |   |    |    |  |    |                                                                                     |
|   | Итого по модулю 3: 36                                                                                                               |   |    |    |  |    | экзамен                                                                             |
|   | Итого: 108                                                                                                                          |   | 12 | 22 |  | 74 |                                                                                     |

### **4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)**

#### **4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.**

#### **Модуль 1. Теоретико-методологические проблемы межкультурной коммуникации**

##### **Тема 1. Становление дисциплины «Межкультурная коммуникация» (МКК).**

Условия и история возникновения МКК. Процессы глобализации и распада государств. Технический прогресс и бурное развитие различных форм международных контактов. Проблема общения и взаимопонимания различных народов и культур.

Возникновение МКК в США. Осознание необходимости изучения не только языка, но и культур других народов, их обычаев. Книга Э.Холла и В. Трагера «Culture as communication») (Культура как коммуникация) (1954). 1959. - The Silent Language (Немой язык). Общение как вид деятельности, поддающийся анализу. 1960-1970 гг.. - новые аспекты исследования: изучение

вопросов адаптации к инокультурной среде и проблемы культурного шока. МКК в Германии (1980 г.), в России (1998г.).

Коммуникация как предмет изучения. Рабочие термины дисциплины. Понятия языка, культуры, МКК.

Междисциплинарный характер МКК: связь с культурологией, психологией, лингвистическими дисциплинами, политологией и т.д.

## **Тема 2. Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта. Знаковый продукт и его иерархия. Информационный знак**

Коммуникация – необходимое условие жизнедеятельности человека и основа существования общества.

Многоаспектность понятия «коммуникация»:

- универсальная,
- техническая,
- биологическая,
- социальная.

«Социальная коммуникация – специфическая форма взаимодействия людей по передаче информации от человека к человеку, осуществляющейся при помощи языка и других знаковых систем» [Василик].

Два подхода к соотношению понятий «коммуникация» и «общение». Отождествление понятий – Л. Выготский, Н. Курбатов, А. Леонтьев, К. Черри. М. Каган: практический информационный, практически-духовный характер общения; коммуникация – чисто информационный процесс. Субъект-субъектная связь общения, субъект-объектная связь коммуникации. Коммуникация как информационный обмен – общее понятие, общение – как социальная коммуникация.

Трансмиссия-рецепция  $T \rightarrow R - Pr$ .  $T \rightarrow \text{пос.} - R = Pr$ . Компоненты языковой коммуникации.

Коммуникаторы как комплекс психофизиологических характеристик. Классификация коммуникаторов: тотальный, усреднённый и минимальный коммуникатор, индивидуальный коммуникатор.

Сумма коммуникативных процессов. Тотальный языковой продукт.

Модели Гарольда Лассвелла, Клода Шеннона - 5 элементов  $\rightarrow$  6 элементов. Понятие энтропии, неэнтропии, избыточности. Интерпретация идеи Шеннона Р. Якобсоном. Языковая деятельность - танец по У. Матурана. Идея М. Бахтина об обращенности.

Знаковый продукт и его физические свойства.

Информационный знак. Двусторонность информационного знака. Омонимия и полисемия информационного знака. Информационный знак - фундамент сообщения. Конечность первичных информационных знаков и бесконечное множество сообщений. Свойства сообщения: мотивация (внутренняя, внешняя, смешанная), коммуникативная цель, тема, ситуативная отнесенность.

Иерархия знакового продукта. Виды внутрисинтагматических связей.

### **Тема 3. Семиотика, знаки, коды.**

Знаковые системы – предмет изучения семиотики. Знаки как заранее заданные переходы между определенной формой и определенным значением. Код как сумма способов перехода между формой и содержанием, соответствие формы и содержания.

Черты знаков: наличие альтернативной формы, системность знаков, конечность формы знака и бесконечность (разнообразие) его содержания.

Структурная и коммуникативная семиотика. Социальная семиотика – контексты функционирования знаков, используемых в обществе. Многозначность естественного и однозначность искусственного (светофор) языков.

Сферы семиотики по Дж. Фiske:

- знак сам по себе;
- коды или системы, в которые организуются знаки;
- культура, в рамках которой реализуются эти коды.

Умберто Эко: семиотика сигнификации и семиотика коммуникации.

Треугольник Фреге. Денотат, референт, сигнификат знака. Три стороны треугольника – семантика (значение), синтактика (знак), прагматика (человек).

Иконические, индексальные, символические знаки. Три основные семиотические функции: номинация, предикация, локация.

### **Тема 4. Язык и культура.**

Тесная взаимосвязь языка и культуры:

- язык – зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, но общественные самосознание народа, его менталитет, обычаи, мораль, традиции и т.д.;
- язык – копилка культуры, он хранит культурные ценности в лексике, в грамматике, пословицах, поговорках, в формах письменной и устной речи;
- язык – носитель культуры, он передает сокровища национальной культуры из поколения в поколение;
- язык – инструмент культуры, он формирует личность человека;
- язык – средство идентификации мира, адаптации человека к миру;
- язык – средство оценки объектов реального мира.

Подходы к соотношению языка и культуры

1-ый подход – движение в одну сторону: Изменения в культуре ведут к изменениям в языке.

Теория Лингвистической относительности Сепира-Уорфа: Реальный мир таков, как отражается в языке. Язык обуславливает способ мышления говорящего на нем народа. Любой предмет доступен лишь тогда, когда ему дается название. Человек видит мир так, как он говорит.

3-ий подход – взаимовлияние языка и культуры.

Аккадский язык и другие международные языки.

Картины мира: реальная, культурная, языковая. Культурный генотип. Аккультурация. Безэквивалентная лексика. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

### **Тема 5. Концепт как единица межкультурной коммуникации.**

Концепт – лат. conceptus (понятие, зачатие). Концепт – общая идея явлений данного рода. Концепт – как общая идея «зачинается» во множестве единичных явлений. Концепт – смысловая структура, разворачивающаяся в диапазоне от генотипа до стереотипа.

Концепт как взаимодействие этнических, психологических, языковых и прочих факторов. Разные уровни концепта. Междисциплинарность концепта. Концепт как микромодель культуры. Ю. Степанов: «Концепт – это основная ячейка культуры в ментальном мире человека». Смысл и значение. Концепт-понятие. Концепт-образ. Концепт как уникальное представление об универсальном смысле. Концепт – не значение имени, а «способ представления» обозначаемого данным именем. Концептосферы: личные, групповые, классовые, национальные. Менталитет. Национальный характер и его отражение в языке. Стереотип. Динамичность концепта. Понятие фрейма, лакун. Многослойность структуры концепта.

## **Модуль 2. Виды коммуникации. Межкультурная коммуникация и текст.**

### **Тема 1. Текст, дискурс, художественный текст.**

Текст как объект коммуникативной деятельности человека. Особенности порождения и восприятия текста. Критериальные признаки в дефиниции текста. Текст как законченное информационное и структурное целое. Единицы текста.

Дискурс как совокупность текстов, которые производят люди в разнообразных ежедневных практиках. Дискурс как реальность, развивающаяся по соответствующим символическим законам. Дискурс как особый способ общения и понимания окружающего мира. (Л. Филлипс, М. Йоргенсен).

Художественный текст как опосредованное средство эстетической информации. Маркеры художественного текста. Коммуникативная целостность художественного текста. Структурно-синтаксическая организация художественного текста. Категории художественного текста.

### **Тема 2. Условия успешности коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.**

Информационное равенство/неравенство. Фоновые знания как общие для участников коммуникативного акта знания (калька с англ. background knowledge):

- общечеловеческие знания (ветер, время и т.д.),
- региональные (снег, бурка, авокадо и др.),
- национальные (сведения, связанные с этнокультурой).

Составляющие пресуппозиции.

Достижения коммуникативных целей через определенные приемы – коммуникативную стратегию, коммуникативные навыки. Коммуникативная цель – как стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт. Коммуникативная интенция – намерение индивида. Коммуникативные конвенции – регламентированные обществом соглашения. Коммуникативная стратегия – часть коммуникативного поведения, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения определенной коммуникативной цели. Коммуникативная тактика – совокупность практических ходов в реальном процессе взаимодействия. Коммуникативное намерение – тактический ход, являющийся практическим средством движения к соответствующей коммуникативной цели.

Коммуникативный опыт – совокупность представлений об успешных и неуспешных коммуникативных тактиках.

Универсальность вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Произвольные и произвольные жесты, культурно обусловленные и физиологичные жесты. Культурно обусловленные жесты:

- иллюстраторы (сопровождающие речь);
- конвенциональные (жесты приветствия, прощания, запрещения, оскорбления);
- модальные (жесты одобрения, страдания, восторга, смятения и т.д.);
- ритуальные (религиозные).

Телодвижения. Мимика как выражение эмоций. Мимика как спонтанные и произвольные реакции. Окулистика. Такесика. Контактные и дистантные культуры. Символика рукопожатия. Проксемика – использование пространственных отношений при коммуникации (Э. Холл). Четыре зоны коммуникации: интимная, личная, социальная, публичная.

Хронемика. Восприятие и использование времени в разных культурах. Сенсорика. Оценка другой культуры в зависимости от соотношения приятных и неприятных сенсорных ощущений. Паралингвистические средства – совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь: скорость, громкость речи. Артикуляция, высота голоса. Язык одежды.

### **Тема 3. Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Языковая и коммуникативная личность.**

Самоидентификация представителей этнокультуры. Функции культурной идентичности – т.е. принадлежности человека к той или иной культуре.

Влияние культурной идентичности на процесс межкультурной коммуникации. Социализация личности. Социальный стереотип по Lippmann. Специфика социальной перцепции. Этноцентризм. Этническая идентичность – принятие определенных групповых представлений, построение системы отношений и действий в различных межэтнических контактах. Стереотип – общественный опыт людей, отражающий общее и повторяющееся в их повседневной практике. Истинность и ложность стереотипов. Механизм возникновения стереотипов, функции стереотипов. Стереотип как содействие и

препятствие эффективности коммуникации. Стереотип как единица ментально-лингвального комплекса. Стереотип: Русские/ Немцы/ Англичане/ Французы/ Дагестанцы.

#### **Тема 4. Виды коммуникации, ее формы и сферы. Межличностная коммуникация.**

Письменная, устная, визуальная коммуникация. Коммуникативные средства как формы заполнения временного и пространственного расстояния между адресантом и адресатом.

Структура речевой коммуникации. Речь как часть коммуникативной культуры и культуры вообще. Значение речи в формировании общественной роли коммуниканта. Речь как фактор взаимного общественного признака коммуникантов. Речевая деятельность как средство создания социальных значений. Тезис: «Скажи мне, и я скажу, кто ты».

Речевой акт – произнесение говорящим высказывания, адресованного слушающему в определенной обстановке и с конкретной целью.

Составляющие речевого акта:

- акт произнесения (локуция),
- акт указания и предикцирования (пропозиция),
- акт придания высказыванию коммуникативной (иллокутивной) силы: приказание, обещание, утверждение, вопрос и т.д.
- эффект, оказываемый на адресата (перлокуция).

Категории иллокутивных актов:

- ассертивы (утверждать, отвечать и т.д.),
- директивы (приказать, умолять, разрешать),
- комиссивы (обещать, ручаться),
- экспрессивы (благодарить, поздравлять, соболезновать),
- декларации (давать имя, издавать указ).

Косвенные речевые акты.

#### **Межличностная коммуникация.**

Теория языковой личности. Многослойность языковой личности:

- коллективность/индивидуальность;
- универсальность/специфичность;
- психофизиологические характеристики;
- социальная принадлежность;
- менталитет и др.

Вербально-семантический, лингвокогнитивный, прагматический уровни языковой личности (Ю. Караулов). Культурно-языковая личность-единство коллективного и индивидуального. Уровни коллективности. Идиолект и полилект.

Вторичная языковая личность. Понятие коммуникативной личности. Мотивационный, когнитивный и функциональный параметры коммуникативной личности. Типы коммуникантов: доминантный, мобильный, интровертный, ригидный. Родитель, взрослый, ребенок.

Личность и коммуникативная личность. Общительность, контактность. Коммуникативная совместимость. Адаптивность. Самоконтроль.

### **Групповая коммуникация.**

Закономерности групповой коммуникации:

- количественный состав;
- совокупность позиций членов группы относительно получаемой информации;
- степень идентификации человека с группой;
- контактность;
- целостность;
- стабильность состава;
- наличие внутренней структуры и т.д.

Малые группы – как «контакты, в которых реализуются определенные общественные связи и которые опосредованы общественной деятельностью» (Г.М. Андреева).

Разновидности групп.

Типы групп. Семейная группа и ее характеристики. Формальная и неформальная группа и критерии их различения. Характеристики группы. Факторы внутригрупповой коммуникации: роли, нормы, лидерство. Виды ролей: возрастные, половые, классовые. 4 стадии коммуникативных процессов в группе: выдвижение лидера, формирование протеста, нормоустановление, сотрудничество. Типы лидерства. Правила коммуникативного поведения в группе.

### **Массовая коммуникация. СМИ.**

Массовая коммуникация – социальная информация, передаваемая широким аудиториям, рассредоточенным во времени и пространстве с помощью искусственных каналов.

Параметры массовой коммуникации и характеристика. Понятие аудитории в массовой коммуникации и ее признаки: массовость, анонимность, географическая разбросанность, социальная неоднородность.

Средства массовой коммуникации. Три вида SMK: средства массовой информации (СМИ), телекоммуникация, информатика. СМИ как организационно-технические комплексы, осуществляющие быструю передачу, массовое тиражирование больших объемов информации (М.А. Василик). СМИ как совокупность технических средств, общественных структур и человеческих ресурсов. Теоретический, функциональный, практический, культурологический подходы к изучению СМИ.

Эффективность массовой коммуникации как отношение достигнутого результата и предварительно намеченной цели.

### **Тема 5. Формирование межкультурной компетенции. Культурная грамматика Э. Холла. Ментальные программы Хофстеде.**

Категоризация культуры по Э. Холлу: концепция «культурной грамматики», монохронные и полихронные культуры. Время. Пространство. Контекст.

Категоризация культуры по Г. Хофстеде: концепция «ментальных программ»:

- дистанция власти;
- коллективизм – индивидуализм;
- маскулинность – феминность;
- избегание неопределенности.

Природа и структура межкультурной компетенции. Кросскультурный, социокультурный, межкультурный аспекты. Лингвистическая, социолингвистическая, стратегическая, социальная компетенции. Принципы ее формирования:

- принцип учета культурных универсалий,
- принцип этнографичности,
- эмпатии,
- управляемости.

Толерантность. Медиатор культур.

#### **4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине**

##### **Модуль 1. Теоретико-методологические проблемы межкультурной коммуникации**

###### **Занятие 1.**

1. Обоснуйте логичность возникновения МКК как академической дисциплины за рубежом, в России. Определите междисциплинарность МКК (связь МКК с другими дисциплинами). Проиллюстрируйте эти связи примерами (Подготовить проект, реферат).

2. Дайте определения рабочим терминам МКК: язык, коммуникация, культура, межкультурная коммуникация. Определите разные подходы к понятиям «коммуникация» и «общение». Назовите их общие и отличительные признаки. Какого мнения придерживаетесь Вы? Обоснуйте свою точку зрения?

###### **Занятие 2.**

1. Охарактеризуйте основные модели коммуникативного акта. Что такое «обращенность» (М.Бахтин)? Приведите случаи коммуникации из Вашей практики при негэнтропии и избыточности. Используйте технические средства.

2. Языковая молекула – это что? Всегда ли  $T \rightarrow R = P_r$ . Докажите Вашу точку зрения. Какой у Вас коммуникатор?

3. Охарактеризуйте тезис: «Информационный знак – фундамент сообщения». В чем состоит двусторонность информационного знака. Как образуется знаковый продукт?

###### **Занятие 3.**

1. Что является предметом изучения науки «семиотика»?

Что такое код? И как понять слова Г. Почепцова: «Чтобы адекватно функционировать в обществе, человеку необходимо знать множество кодов». А Ваше мнение? Существует ли для Вас коды коммуникативного поведения? Возможно ли столкновение кодов?

2. Что является объектом исследования семиотики: форма или содержание знака? Что конечно?

Семиотика сигнификации и семиотика коммуникации. Кто автор такого разделения? Какова зависимость между этими двумя разделами? А Ваше мнение?

3. Объясните треугольник Фреге.

#### **Занятие 4.**

1. Охарактеризуйте взаимоотношения языка и культуры, проиллюстрируйте примером из своей жизни (или знакомых) каждый тезис.

2. Определите свое отношение к трем подходам взаимоотношения языка и культуры. В чем они состоят? Обоснуйте свою точку зрения. «В мире существует только то, что имеет название» - Вы «за» или «против»? Докажите свою точку зрения.

3. Подготовьте карты – понятийные картины мира Европы/Азии/Латинской Америки. Назовите картины мира и объясните их взаимозависимость. А что такое первичная и вторичная картины мира?

4. Образ жизни, традиции - одна из важнейших составляющих картины мира. Сравните традиции проведения 2-х свадеб в Дагестане (например, кумыкской и лезгинской, аварской и даргинской и т.д.) и европейской. Определите для названных картин мира ценностные ориентации. Какие поправки в картины мира внесли бы Вы?

#### **Занятие 5.**

1. Почему концепт определяется как единица межкультурной коммуникации. Что такое генотип и стереотип? Как в концепте соотносятся значение и смысл.

2. Объясните тезис «концепт-микромодель культуры». Как субъективное влияет на объективное в концепте? Влияют ли пространственно-временные параметры на модификацию концепта?

3. Подготовьте реферат и объясните многослойность концепта «дагестанка».

4. Национальная концептосфера как система. Каковы ее признаки? Концепты и константы национального культурного мира – это менталитет? Если концепт – это фрейм, то как заполняются его лакуны? Они стабильны или изменчивы? Отчего это зависит? Вспомните концепт «дагестанка». Покажите статичность и динамичность его характеристик.

### **Модуль 2. Виды коммуникации. Межкультурная коммуникация и текст.**

#### **Занятие 1.**

1. Объясните, почему нет однозначного определения понятия «текст». Какое определение Вы считаете наиболее приемлемым и почему?

Обозначьте маркеры художественного текста. Объясните категории художественного текста.

2. Какова точка зрения на понятие «дискурс» в теоретической литературе? А Ваше мнение? Обоснуйте его.

### **Занятие 2.**

1. Что входит в понятие «коммуникативная личность», назовите ее составляющие. Охарактеризуйте критерии классификации коммуникантов. Назовите типы коммуникативной личности.

2. Подготовьте проект: «Мой тип/тип моей подруги/известного всем политического деятеля или личности из области искусств, или известного нам преподавателя. Аргументируйте свои выводы.

3. Почему вербальная коммуникация считается универсальной? Докажите правильность утверждения или опровергните его. Приведите примеры некомпетентного владения языком, ставшего барьером для эффективной коммуникации.

4. Подготовьте картинки, изображающие различные коммуникативно значимые жесты, объясните ситуации и значимость их использования.

5. Подготовьте проект: я и мой друг (или известный человек) в невербальной коммуникации.

6. Определите разницу в такесике, проксемике, предпочтения цветовых гамм одежды, в украшениях в культурах Вашего этноса и русской/английской/немецкой/ французской культуре.

### **Занятие 3.**

1. Какие уровни коммуникации Вы можете назвать? Определите термин «межличностная коммуникация».

Что означает понятие «эффективная межличностная коммуникация»?

Что нужно лично Вам для достижения эффективности в межличностной коммуникации.

2. Назовите аксиомы межличностной коммуникации по П. Вацлавику. Приведите примеры. Подготовьте реферат.

3. В чем состоит многослойность языковой личности? Приведите разные классификации из теоретической литературы.

4. Объясните из чего складываются понятия идеолекта и полилекта? Языковая личность – продукт или носитель лингвокультуры?

### **Занятие 4.**

1. Согласны ли Вы с классификацией на семейные, формальные и неформальные группы? Обоснуйте свою точку зрения.

2. Вы учитесь в малой группе. Какие характеристики присущи вообще малой группе? А совпадают ли они с ситуациями в Вашей группе? Выполняет ли Ваша группа функции, определяемые в теоретической литературе? Вы учитесь на 3 курсе. Заметны ли были стадии формирования малой группы? Как они проходили?

3. Что такое грамматика группы. Опишите роли, нормы в Вашей группе. Какие предложения внесли бы лично Вы для достижения относительного согласия в Вашей группе, ведь она к тому же

мультинациональна. Считаете ли Вы группового преподавателя членом группы? Если да и если нет, то по каким критериям? Аргументируйте.

4. Деление на взрослых и детей по ролям верно? Во всех ли ситуациях эта классификация верна. Вы родитель? Ребенок? Взрослый?

#### **Занятие 5.**

1. Объясните отличительные признаки массовой коммуникации. Что понимается под социальной значимостью массовой коммуникации?

2. В чем состоят функции СМИ? Существует ли культурологическая функция? Обоснуйте свой утвердительный или отрицательный ответ.

3. Подготовьте реферат: «Способы достижения эффективности массовой коммуникации».

#### **Занятие 6.**

1. Объясните тезис: «каждая культура имеет свой собственный язык времени» (Э. Холл). Что такое монохронная и полихронная культура? А какая Ваша культура? Обоснуйте свое мнение.

2. Какая разница между культурами с «низким» контекстом и «высоким» контекстом? Каково коммуникативное поведение индивида в каждой из этих культур? Личное пространство в процессе межкультурной коммуникации. Приведите примеры. А Ваша личная дистанция?

3. Что такое ментальные программы по Г. Хофстеде и каков механизм их формирования. Охарактеризуйте культуры с большой и малой дистанцией власти? Что Вы можете сказать о своей культуре в этом смысле, о своей семье? Приведите примеры.

4. Вы за маскулинную или феминную культуру? Почему? Каковы стратегии преодоления неопределенности вообще? А у Вас?

### **5. Образовательные технологии**

Лекции, семинары, лабораторные занятия, дискуссии, круглые столы, проекты, тестирование, работа в мультимедийном классе, в видеоклассе, анкетирование, рефераты, самостоятельная работа студентов, курсовая работа.

При проведении занятий следует использовать деловые и ролевые игры, проектную методику, методику мозгового штурма, тренинги и др.

### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Общий объем самостоятельной работы студентов о дисциплине составляет 108 часов, как аудиторной, так и внеаудиторной работы и 36 часов на подготовку к экзамену.

В соответствии с учебным планом по дисциплине предусмотрен экзамен в 5 семестре. На итоговом экзамене студент обязан показать достаточный уровень теоретического мышления, умение творчески использовать теоретические посылки дисциплины в процессе коммуникативной деятельности, умения медиатора культур, навыки формирования коммуникативной стратегии и тактики для достижения эффективности

коммуникации, разбираться в природе этноцентризма, понимать природу стереотипов представителей разных культур.

Текущая работа по модулям оценивается в 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Конечный результат определяется процентным соотношением 50% итогового экзамена плюс 50% среднего балла по всем модулям.

### **6.1. Учебно-методическая литература для самостоятельной работы**

см. п. 8

### **6.2. Методические рекомендации**

см. п.10

### **6.3. Виды самостоятельной работы**

Самостоятельная работа студентов находится в тесной взаимосвязи с аудиторной работой. СРС по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предполагает

- подготовку к семинарским занятиям с использованием не только материала лекций, но и другой учебной и справочной литературы и интернет-ресурсов;

- подготовку рефератов по предложенным темам;

- разработку и оформление проектов;

- разработку сценариев круглого стола, конференций;

- подбор материала и доказательной базы для участия в тематических дискуссиях;

- подготовку презентации результатов исследовательской проектной деятельности;

- работу с вопросами для самоконтроля.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- контрольные работы;

- презентация проектов;

- защита рефератов;

- проведение круглых столов конференций;

- ролевые игры;

- дискуссии и др.

| № п/п | Виды и содержание самостоятельной работы                 | Вид контроля                                                | Учебно-методическое обеспечение |
|-------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.    | Подготовка к практическим занятиям                       | Устный опрос, контрольные работы, дискуссии.                | См. пункт 4.3., 6, 8, 9         |
| 2.    | Подготовка практических заданий по соответствующим темам | Проверка-просмотр конспектов, докладов, всех подготовленных | См. пункт 4.3, 6,8, 9           |

|    |                                  |                                                                                                  |                            |
|----|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|    |                                  | к занятию материалов                                                                             |                            |
| 3. | Подготовка рефератов             | Проверка преподавателем во внеаудиторное время с последующим обсуждением на занятиях             | См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9 |
| 4. | Подготовка проекта               | Защита проектной деятельности на семинарах с предоставлением наглядности описания и аргументации | См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9 |
| 5. | Подготовка конференции           | Проведение конференций обзорного типа по окончании модуля                                        | См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9 |
| 6. | Подготовка к контрольным работам | Написание в аудитории контрольных работ по пройденным темам                                      | См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9 |

Все указанные учебные виды работы направлены на интеграцию аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

#### **6.4. Контрольные вопросы по самостоятельной работе**

1. Как определяется понятие «коммуникация»?
2. Назовите общие и отличительные признаки понятий «коммуникация» и «общение».
3. Дайте определения рабочим терминам: «язык», «МКК», «культура»
4. Что понимается под языковой коммуникацией?
5. В чем заключается механизм языковой коммуникации?
6. Объясните простейшее событие языковой коммуникации - трансмиссию-рецепцию. Как определяет это событие Э. Шубин?
7. Какие виды языковой молекулы Вы знаете?
8. Какие компоненты входят в коммуникативный акт?
9. Назовите модели коммуникативного акта по Лассвеллу, Шеннону, Якобсону. В чем их различие? Какого мнения придерживаетесь Вы?
10. Объясните понятия «производственный шум», «энтропия», «негэнтропия».
11. Что такое паралингвистическая информация?
12. Что входит в состав коммуникаторов? Как классифицируются коммуникаторы?
13. Что понимается под знаковым продуктом? В чем его физические

свойства?

14. Дайте определение информационного знака. Объясните двусторонность информационного знака.

15. В чем заключается омонимия и полисемия информационного знака? Проиллюстрируйте это на примерах.

16. Как образуется знаковый продукт?

17. Что конечно: число информационных знаков или знаковых продуктов? Почему? Аргументируйте.

18. Какие виды мотиваций Вы знаете? Какая мотивация наиболее часто встречается?

19. В чем отличие теории Сепира-Уорфа от других подходов к взаимодействию языка и культуры.

20. Почему аккадский язык стал первым международным языком?

21. Какие языки и почему становятся международными?

22. Назовите виды взаимоотношений языка и культуры.

23. Как Вы понимаете тезис: «концепт - смысловая структура, разворачивающаяся в диапазоне от генотипа до стереотипа».

24. Согласны ли Вы с высказыванием Л. Гумилева, что в «концептах воплощаются стандарты поведения членов этнической системы, передающиеся путем сигнальной наследственности». Обоснуйте свое мнение.

25. Концепт и культура. Концепт - понятие, концепт-образ.

26. Как Вы понимаете тезис «концепт-общезначимое, выраженное в уникальной форме»?

27. Какие концептосферы Вы знаете?

28. Что такое фрейм?

29. Почему возникают лакуны и как они заполняются?

30. Что понимается под синтактикой, семантикой и прагматикой языка?

31. Что является предметом изучения науки «семиотика»?

32. Что такое код? Как понять слова Г. Почепцова: «Чтобы адекватно функционировать в обществе, человеку необходимо знать множество кодов».

33. Что является объектом исследования семиотики: форма или содержание знака? Что конечно?

34. Какова зависимость между семиотикой сигнификации и семиотикой коммуникации?

35. Что такое символ?

36. Как понимать закон присоединения символов и закон фетишизации символа?

37. Как объяснить треугольник Фреге?

38. Как текст определяется в теоретической литературе?

39. В чем различия между текстом и дискурсом?

40. Назовите маркеры художественного текста.

41. Назовите и объясните категории художественного текста.

42. Какие компоненты невербальной коммуникации Вы знаете?

43. В каких формах существует коммуникация?

44. Как объяснить тезис: «Скажи мне и я скажу, кто ты»?
45. Определите и объясните многослойность языковой личности.
46. Что такое идиолект? Полилект?
47. Каковы критерии классификации коммуникативной личности?
48. Объясните типы коммуникантов.
49. Каковы признаки групповой коммуникации?
50. Определите и охарактеризуйте типы групп.
51. Какие характеристики массовой коммуникации Вы можете назвать?
52. Какие подходы к изучению СМИ есть в теоретической литературе.
53. Назовите функции СМИ.
54. В чем состоит эффективность массовой коммуникации?
55. Какие типы фоновых знаний Вы знаете?
56. Что такое пресуппозиция?
57. Какова структура речевой коммуникации?
58. Определите понятия «коммуникативная стратегия» и «коммуникативная тактика».
59. В чем состоит концепция «культурной грамматики» Э. Холла.
60. По какому принципу культуры делятся на монокронные и полихронные?
61. Какие культуры предпочтительнее с «низким» или «высоким» контекстом?
62. Одинаково ли отношение к пространству в разных культурах?
63. Какова значимость пространственного фактора в коммуникации?
64. Что такое «ментальные программы» по Г. Хофстеде?
65. Каковы составляющие «ментальных программ»?
66. В какой культуре эмоциональная дистанция между шефом и подчиненными большая: с большой или малой дистанцией и почему?
67. В семье какой культуры дети равноправные члены семьи?
68. «Мы - группа» - признак какой культуры?
69. Существует строгое разграничение между маскулинной и феминной культурами? Да/нет – почему?
70. Какие технологии служат преодолению неопределенности?
71. Что такое иноязычная компетенция?
72. Какие характеристики иноязычной компетенции Вы можете назвать?
73. На какие аспекты подразделяется межкультурная компетенция?
74. Какова структура межкультурной компетенции?
75. Назовите качества медиатора культур.
76. Что такое «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации?
77. В чем механизм возникновения стереотипов? А предрассудков?
78. Расшифруйте: «Стереотип – единица лингво-ментального комплекса».

## **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

### **7.1. Типовые контрольные задания.**

#### **7.1.1. Темы курсовых и дипломных работ по курсу МКК.**

1. Коммуникация в малых группах и пути достижения ее эффективности.
2. Толерантность как залог успешности коммуникации в полилингвокультурном обществе.
3. Уровни коммуникации.
4. Суггестивность языка СМИ (на примерах русскоязычной и зарубежной прессы).
5. Формирование межкультурной компетенции.

#### **7.1.2 Темы эссе и рефератов**

1. Междисциплинарность «Введения в теорию межкультурной коммуникации»
2. Взаимоотношение языка и культуры
3. Параметры коммуникативной личности
4. Уровни языковой личности
5. Стадии формирования группы
6. Факторы успешности речевой коммуникации
7. Категории текста
8. Уровни коммуникации
9. Концепт «дагестанка, семинар по МКК, свадьба»
10. Концептуальная картина мира
11. Виды невербальной коммуникации
12. Стереотипы: русские/дагестанцы/немцы/французы/англичане

#### **7.1.3. Контрольные вопросы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации**

1. Назовите виды коммуникации и дайте им определение.
2. Функции коммуникации.
3. Модели коммуникативного акта.
4. Информационный знак
5. Язык и культура
6. Подходы к взаимоотношению языка и культуры
7. Картины мира
8. Международные языки
9. Концепт
10. Концептосферы
11. Понятие стереотипов
12. Семиотика
13. Треугольник Фреге
14. Классификация знаков по Серлю

15. Семиотические функции знаков
16. Текст
17. Категории текста
18. Текст и дискурс
19. Вербальная коммуникация и ее стили
20. Невербальная коммуникация
21. Структура речевой коммуникации
22. Межличностная коммуникация
23. Языковая личность
24. Типы коммуникантов
25. Групповая коммуникация
26. Типы групп
27. Массовая коммуникация
28. Средства массовой коммуникации.
29. Эффективность массовой коммуникации.
30. Фоновые знания.
31. Межкультурная компетенция и ее компоненты.
32. Категоризация культуры по Хофстеде
33. Категоризация культуры по Э. Холлу
34. Медиатор культур
35. Условия и история возникновения дисциплины введения в МКК
36. Коммуникация и общение
37. Кинесика. Проксемика.
38. Многослойность языковой личности.
39. Ментальная программа по Хофстеде.
40. Художественный текст и его маркеры.

#### **7.1.4. Примеры экзаменационных билетов**

1. Билет №5.

- 1) Междисциплинарность МКК;
- 2) Ментальные программы по Хофстеде

2. Билет № 10.

- 1) Взаимоотношения языка и культуры
- 2) Теория языковой личности. Идиолект и полилект

3. Билет 19

- 1) Невербальная коммуникация
- 2) Факторы внутригрупповой коммуникации

**7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 10 баллов,
- участие на практических занятиях - 50 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 40 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 60 баллов,
- письменная контрольная работа - 40 баллов,

#### **8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.**

а) [www. Shelikova.blogspot.com](http://www.Shelikova.blogspot.com) , <http://moodle.dgu.ru> “Основы МКК”

##### **б) Основная литература:**

1. Гришаева, Л.И. и др. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для студ. лингв. фак. вузов / Л.И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва: Академия, 2008, 2007, 2006. - 352 с.

2. Кашкин, В. Введение в теорию коммуникации [Электронный ресурс] / В. Кашкин. - Москва : Издательство «Флинта», 2013. - 224 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375506> (17.09.2018).

3. Нахимова, Е.А. Основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: / Е.А. Нахимова, А.П. Чудинов. - Москва : Издательство «Флинта», 2013. - 153 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363686> (17.09.2018).

4. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие для вузов / С.Г. Тер-Минасова. - 2-е изд., дораб. - Москва: Изд-во МГУ, 2004. - 352 с.

5. Шаповалова, Н.Г. Основы теории коммуникации: начальный курс [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Н.Г. Шаповалова, Е.В. Старостина. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2018. — 81 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74286.html> (17.09.2018).

##### **в) Дополнительная литература**

1. Гуськова, С.В. Основы теории коммуникации : учебно-методический комплекс / С.В. Гуськова. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2013. - 78 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1681-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363268> (17.09.2018).

2. Каменева, В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект): учебное пособие / В.А. Каменева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. - ISBN 978-5-8353-1529-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504> (17.09.2018).

3. Назарчук, А.В. Теория коммуникации в современной философии : учебное пособие / А.В. Назарчук. - Москва: Прогресс-Традиция, 2009. - 320 с. - ISBN 5-89826-299-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=97878> (17.09.2018).

4. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие / А.П. Садохин. - Москва: Высшая школа, 2005. - 310 с.

5. Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации : учебник / Ф.И. Шарков ; Международная академия бизнеса и управления, Институт современных коммуникационных систем и технологий. - 4-е изд., перераб. - Москва : Дашков и Ко, 2013. - 488 с.: ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02089-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255819> (17.09.2018).

6. Шпаковская, С.В. Основы теории коммуникации : пособие / С.В. Шпаковская, В.О. Шпаковский. - Пенза: Пензенский государственный университет, 2006. - 83 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39417> (17.09.2018).

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. — Москва, 1999 — . Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 01.04.2017). – Яз. рус., англ.

2. Moodle [Электронный ресурс]: система виртуального обучения: [база данных] / Даг. гос. ун-т. – Махачкала, г. – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети ун-та, из любой точки, имеющей доступ в интернет. – URL: <http://moodle.dgu.ru/> (дата обращения: 22.03.2018).

3. Электронный каталог НБ ДГУ [Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах лит, поступающих в фонд НБ ДГУ/Дагестанский гос. ун-т. – Махачкала, 2010 – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru> , свободный (дата обращения: 21.03.2018).

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам, для подготовки к занятиям представлен в разделе 1.7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

**Лекционный курс.** Лекция является основной формой обучения в высшем учебном заведении. В ходе лекционного курса проводится систематическое изложение современных научных материалов, освещение основных проблем теории коммуникации. В тетради для конспектирования лекций необходимо иметь поля, где по ходу конспектирования студент делает

необходимые пометки. Записи должны быть избирательными, полностью следует записывать только определение. В конспектах рекомендуется применять сокращения слов, что ускоряет запись, но сокращения должны быть понятными. В ходе изучения курса «Введение в теорию коммуникации» определенное значение имеют рисунки, схемы, и поэтому в конспекте лекции рекомендуется делать все рисунки, сделанные преподавателем на доске. Если в лекциях есть непонятные моменты, следует подчеркнуть их и поставить рядом вопросительный знак, чтобы потом задать вопрос преподавателю. Новые термины подчеркивать или выделять маркером. Объяснения терминов записывать, нежелательно писать мелко, нанизывая строчку на строчку.

Студенту необходимо активно работать с конспектом лекции: после окончания лекции рекомендуется перечитать свои записи, внести поправки и дополнения на полях. Конспекты лекций следует использовать при подготовке к занятиям, при подготовке к зачету, контрольным тестам, коллоквиумам, при выполнении самостоятельных заданий.

**Семинары.** При подготовке к семинарам следует использовать конспекты лекций как направляющий источник и дополнять подготовку материалом из рекомендуемой литературы, а, может быть, и самим найденной. Важно не воспроизвести прочитанное, а проанализировать и высказать свое мнение по тому или иному вопросу обязательно с аргументацией и примерами. Умение аргументировано отстаивать точку зрения на поставленные на семинаре проблемы с опорой на теоретическую литературу приветствуется. На семинаре возможна дискуссия по проблеме, иногда может быть предложена заведомо ложная альтернатива решению проблемы с целью вовлечения студентов в дискуссию.

Семинар по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» строится по принципу концентрической подачи материала, следовательно, при подготовке к каждому последующему занятию студент обязан усвоить предыдущий материал.

**Реферат.** Реферат - это обзор и анализ литературы на выбранную Вами тему. Реферат это не списанные куски текста с первоисточника. Недопустимо брать рефераты из Интернета. Тема реферата выбирается Вами в соответствии с Вашими интересами. Необходимо, чтобы в реферате были освещены как теоретические положения выбранной Вами темы, так и приведены и проанализированы конкретные примеры.

Реферат оформляется в виде машинописного текста на листах стандартного формата (А4).

**Структура реферата включает следующие разделы:**

- титульный лист;
- оглавление с указанием разделов и подразделов;
- введение, где необходимо указать актуальность проблемы, новизну исследования и практическую значимость работы;
- литературный обзор по разделам и подразделам с анализом рассматриваемой проблемы;

- заключение с выводами;
- список используемой литературы.

Желательное использование наглядного материала - таблицы, графики, рисунки и т.д. Все факты, соображения, таблицы, рисунки и т.д., приводимые из литературных источников студентами, должны быть сопровождены ссылками на источник информации.

Недопустимо компоновать реферат из кусков дословно заимствованного текста различных литературных источников. Все цитаты должны быть представлены в кавычках с указанием в скобках источника, отсутствие кавычек и ссылок означает плагиат и является нарушением авторских прав. Использованные материалы необходимо комментировать, анализировать и делать соответственные и желательные собственные выводы.

Все выводы должны быть ясно и четко сформулированы и пронумерованы. Список литературы оформляется строго по правилам Государственного стандарта.

Реферат должен быть подписан автором, который несет ответственность за сделанную работу.

**Самостоятельная работа** включает в себя все виды подготовки к семинарам, подготовку рефератов, разработку сценариев, дискуссий и круглых столов, подготовку проектов, картин мира, с соответствующим оформлением.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации студента по итогам его работы по разделам и на зачете.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.

- Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPoint), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.